

Text für Sprachproben

Liebe Sprecher, hier ist ein Beispiel für einen übersetzten Text, den wir gerne von Ihnen hören würden. Er stammt aus einer polnischen Krimiserie, die ursprünglich von der Autorin Olga Herring geschrieben, recherchiert und gesprochen wurde.

Der folgende Text stammt aus einer Episode über den Mord an Kasia, einer jungen Frau, die hier vorgestellt wird. Bitte nehmen Sie den kursiv gedruckten Text auf, wie Sie es für richtig halten.

Hier beginnt die Geschichte von Kasia. Sie wächst in einem Polen auf, das noch immer vom Kalten Krieg gezeichnet ist. Die Berliner Mauer ist gerade gefallen und auch die polnische Gesellschaft verändert sich schnell. Es ist die erste Hälfte der 1990er Jahre, und Kasia schließt gerade die Oberschule ab. Sie ist ein Einzelkind und lebt mit ihren Eltern, Antoni und Bogusława, in Krakau.

Kasia ist ein großes Mädchen mit heller Haut, blauen Augen und natürlich gelocktem braunen Haar. Kasia macht kein großes Aufhebens um sich selbst. Sie trägt meist dezente und lockere dunkle Kleidung, klassische Jeans und Schnürschuhe mit flachen Sohlen. Ihre Kleidung ist praktisch und bequem, vor allem weil sie gerne draußen ist und bei jedem Wetter spazieren geht. Manche Leute finden, dass Kasia wie eine junge Janis Joplin aussieht - sie fühlt sich sehr geschmeichelt, wenn man ihr das sagt.